

E-LOKSCHUPPEN, 2-STÄNDIG

ELECTRIC LOCOMOTIVE SHED, 2-STALL

REMISE À LOCOMOTIVES ÉLECTRIQUES, 2 NIVEAUX

ELEKTRISCHE LOCOMOTIEFLOODS, 2 STOPPLAATSEN



Art. Nr. 120079

D

Machen Sie sich bitte vor Beginn des Bastelns mit dem Bausatzinhalt und der Anleitung vertraut und prüfen Sie die Vollständigkeit. Im Reklamationsfall gilt die gesetzliche Gewährleistungspflicht. Sollte ein Teil fehlen, übersenden Sie bitte den Teilwunsch und den Kaufbeleg an: Gebr. FALLER GmbH, Kundendienst, Kreuzstraße 9, D-78148 Gütenbach, kundendienst@faller.de. Sollten Sie einmal weitere Ersatzteile benötigen, senden wir Ihnen den benötigten Spritzling, bei Verfügbarkeit, gerne kostenpflichtig zu. Bitte beachten Sie, dass produktionsbedingt Einzelteile übrig bleiben können.

GB

Before building your model, please familiarize yourself with the contents of the kit and the instructions for use, also checking whether the set of parts is complete. In case of any complaint, the legal guarantee obligation shall apply. Should a part be missing, please send the designation of the part required and the receipt documenting your purchase to: Gebr. FALLER GmbH, Kundendienst, Kreuzstraße 9, D-78148 Gütenbach, kundendienst@faller.de. Should you require further spare parts one day, we shall be pleased to send you, with costs, the required sprue, if it is available. Please note that, on grounds of the production process, some single injection molded parts may be superfluous.

F

Avant de commencer votre modèle, veuillez vous familiariser avec le contenu du kit et la notice d'emploi, et contrôlez que le lot de pièces est complet. En cas de réclamation, il s'appliquera l'obligation de garantie légale. Au cas où une pièce manquerait, veuillez envoyer la désignation de la pièce souhaitée et le bon d'achat à: Gebr. FALLER GmbH, Kundendienst, Kreuzstraße 9, D-78148 Gütenbach, kundendienst@faller.de. Au cas où vous auriez besoin un jour d'autres pièces détachées, nous vous enverrons volontiers la grappe requise, si elle est disponible, contre paiement. Veuillez noter que, pour des raisons de production, il se peut que des pièces détachées soient superflues.

NL

Maak uzelf vóór het bouwen vertrouwd met de inhoud van het bouwpakket en met de handleiding en controleer de volledigheid. In geval van reclamatie geldt de wettelijke garantieverplichting. Macht er een onderdeel ontbreken, stuur het verzoek om het gewenste onderdeel en het aankoopbewijs dan naar: Gebr. FALLER GmbH, klantenservice, Kreuzstraße 9, D-78148 Gütenbach, kundendienst@faller.de. Als u ooit meer reserveonderdelen nodig hebt, sturen wij het benodigde gietstuk, indien beschikbaar, graag tegen betaling naar u op. Let op: om productieredenen kunnen losse onderdelen overblijven.

Für den Zusammenbau des Modells empfehlen wir folgende FALLER-Artikel (sind nicht im Bausatz enthalten):

For the assembly of the kit we recommend following FALLER products (not included in the kit):

Pour l'assemblage du modèle, nous vous recommandons les articles FALLER suivants (non inclus dans le kit):

Om dit model te bouwen adviseren wij de volgende FALLER producten (maken geen deel uit van deze bouwset):

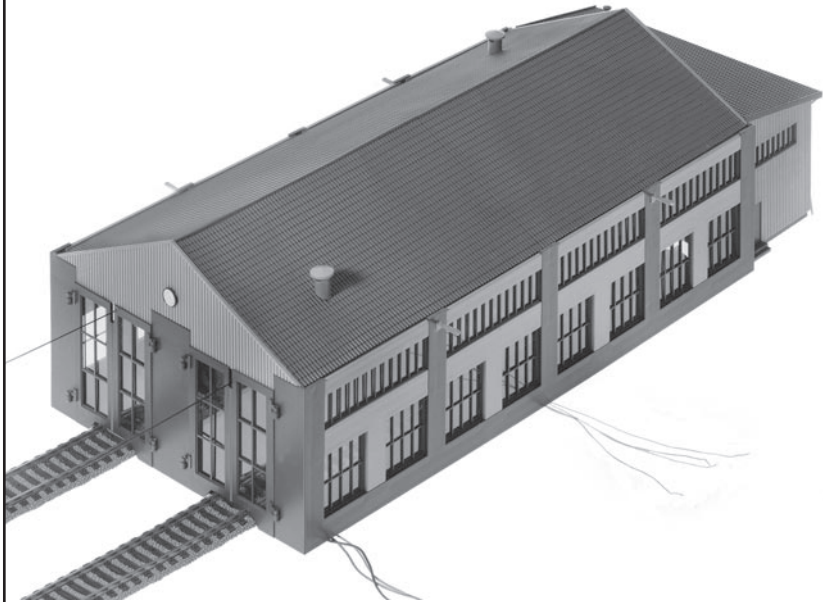
Art. Nr. 170490 | 170492 | 170494
FALLER SUPER-EXPERT | EXPERT | LASERCUT



Art. Nr. 170688
SPEZIAL-SEITENSCHNEIDER



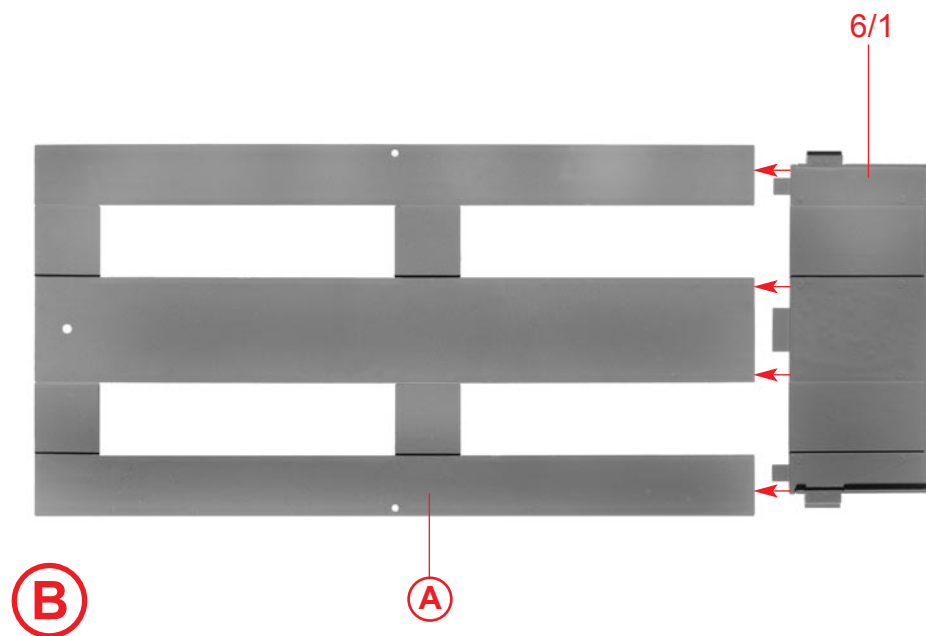
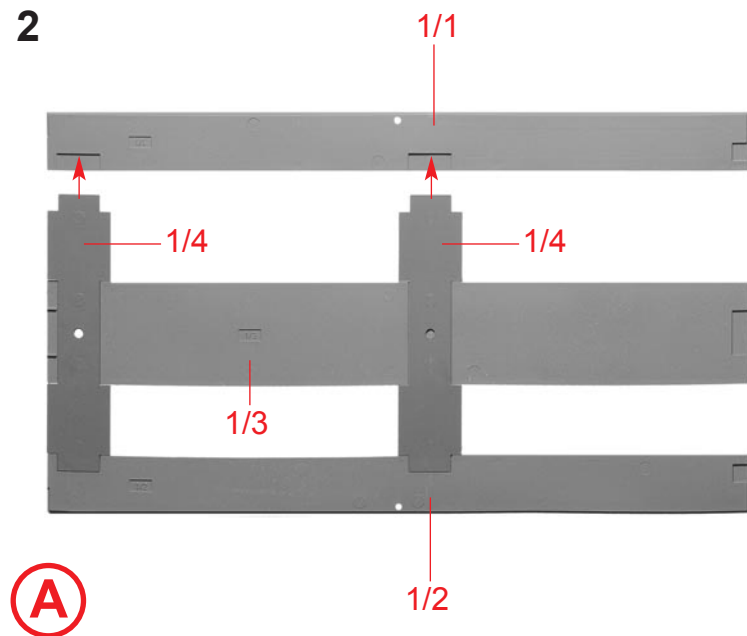
Art. Nr. 170687
FALLER-BASTELMESSER



Inhalt	Spritzlinge	1	1 x	4	4 x	7	2 x
Contents	Sprues	2	1 x	5	2 x	8	1 x
Contenu	Moulages						
Inhoud	Gietstukken	3	1 x	6	1 x		

Sa. Nr. 120 079 1

2



Fensterfolie

Die beiliegende Fensterfolie entsprechend der benötigten Größe ausschneiden und vorsichtig mit wenig Klebstoff auf die Rückseite der Fensterrahmen aufkleben.

Window foil

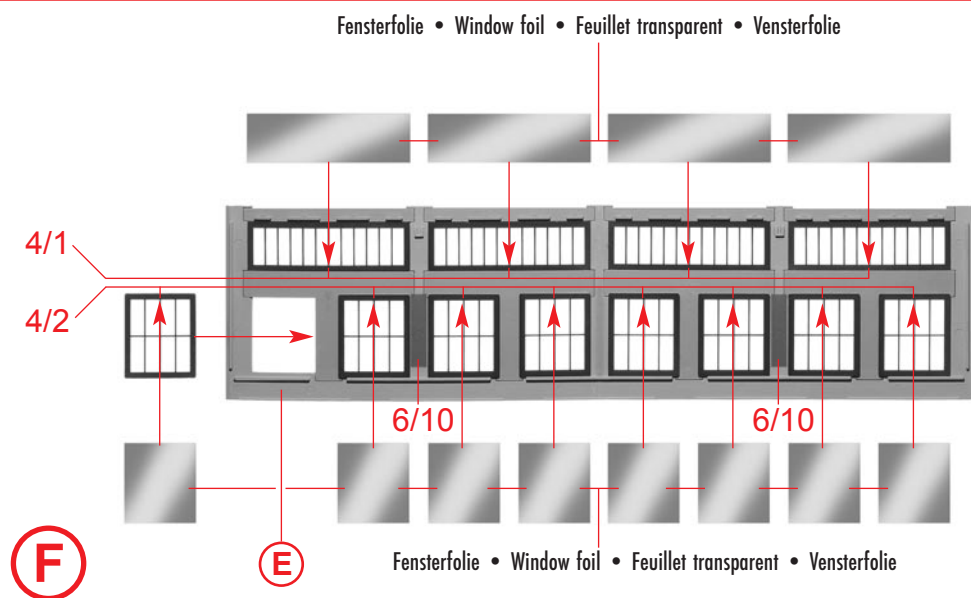
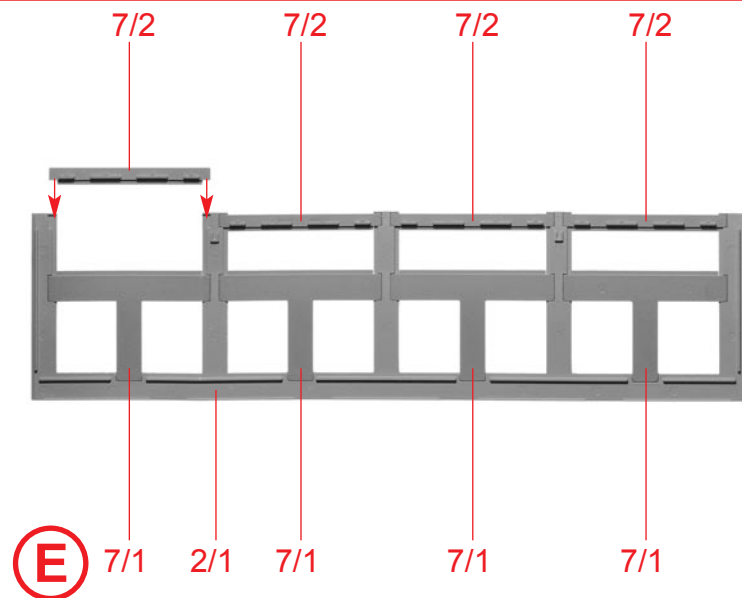
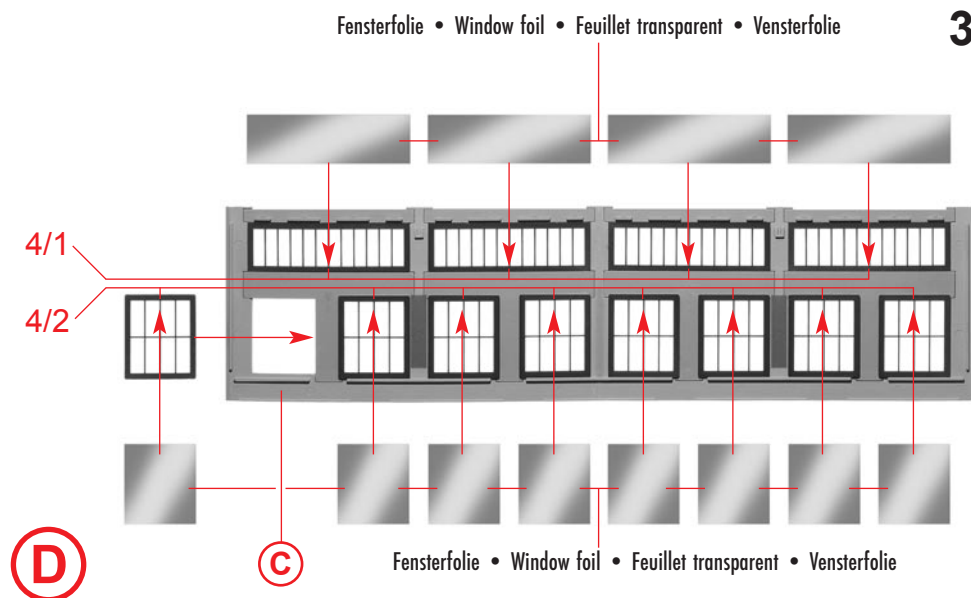
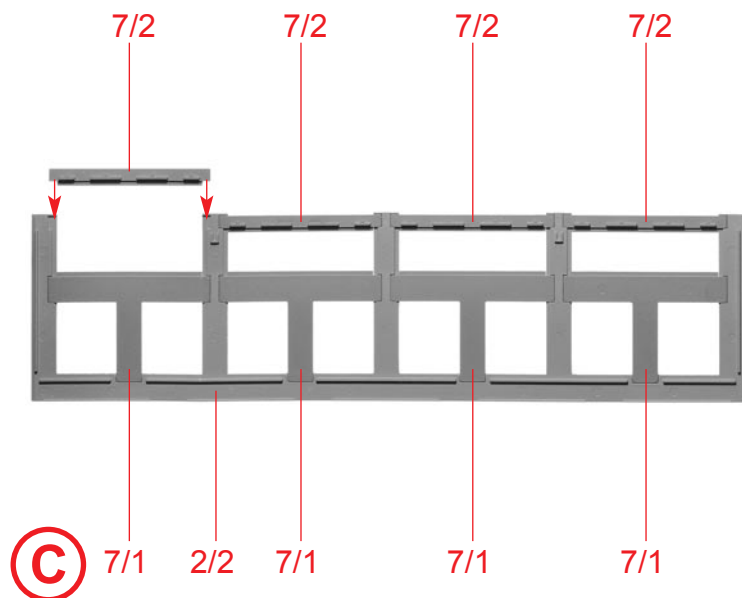
Cut the attached window foil according the illustrations and glue it carefully with a little glue to the rear side of the window frames.

Feuillet transparent pour fenêtres

Découper le feuillet transparent pour fenêtres inclus d'après l'illustration. Coller proprement avec un peu de colle sur la face arrière du cadre des fenêtres.

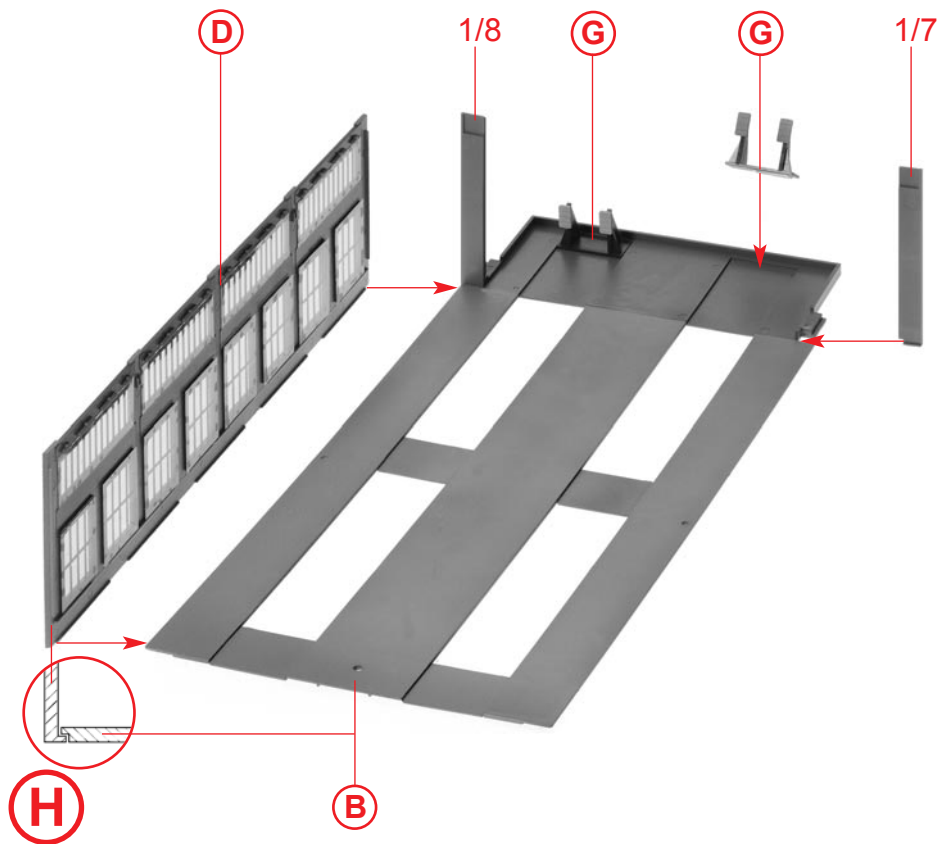
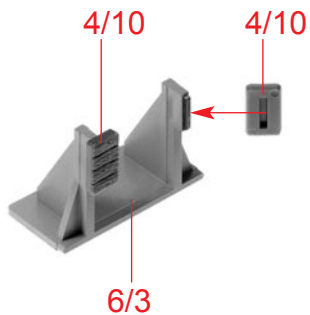
Vensterfolie

De meegeleverde vensterfolie conform de afbeeldingen uitknippen of uitsnijden en voorzichtig met een beetje lijm op de achterzijde van het raam plakken.

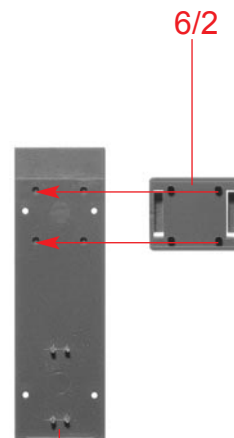


4

G 2 x

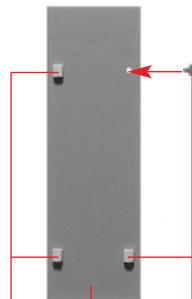


I



J

Nur eindrücken, nicht kleben.
Press in only. Do not glue.
Ne pas enfoncer, ne pas coller.
Alleen indrukken, niet lijmen.



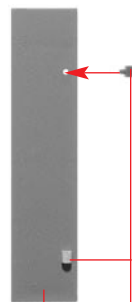
K

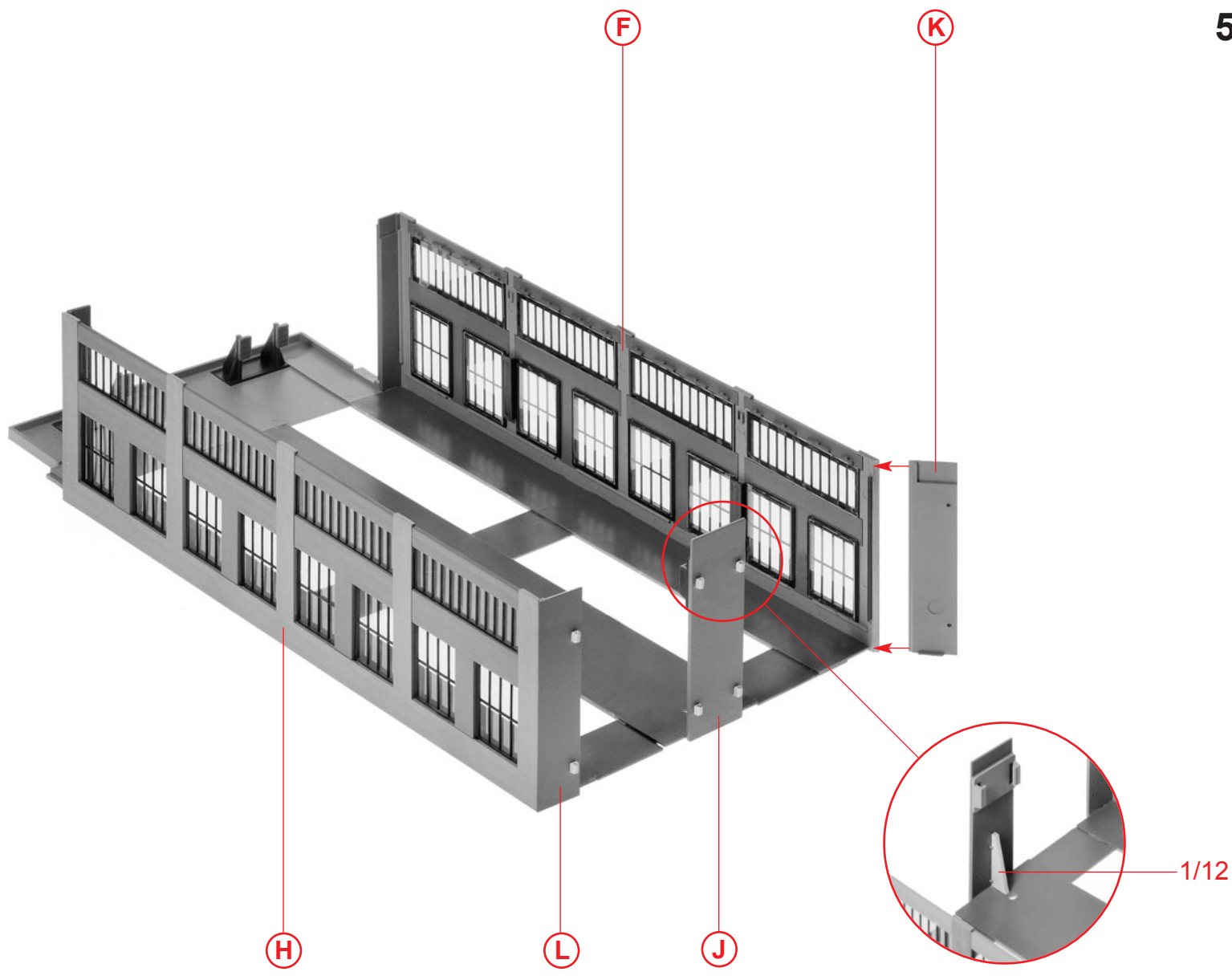
Nur eindrücken, nicht kleben.
Press in only. Do not glue.
Ne pas enfoncer, ne pas coller.
Alleen indrukken, niet lijmen.



L

Nur eindrücken, nicht kleben.
Press in only. Do not glue.
Ne pas enfoncer, ne pas coller.
Alleen indrukken, niet lijmen.





6

Ein Motorkabel nach ca. 50 mm abschneiden und Kontaktfeder 1 anlöten.

Rotes Kabel mit Kontaktfeder 1 verlöten.

Blaues Kabel mit Kontaktfeder 2 verlöten.

Coupez un câble moteur après environ 50 mm et soudez le ressort de contact 1.

Soudez le câble rouge sur le ressort de contact 1.

Soudez le câble bleu sur le ressort de contact 2.

Cut off one motor cable after approx. 50 mm and solder contact spring 1.

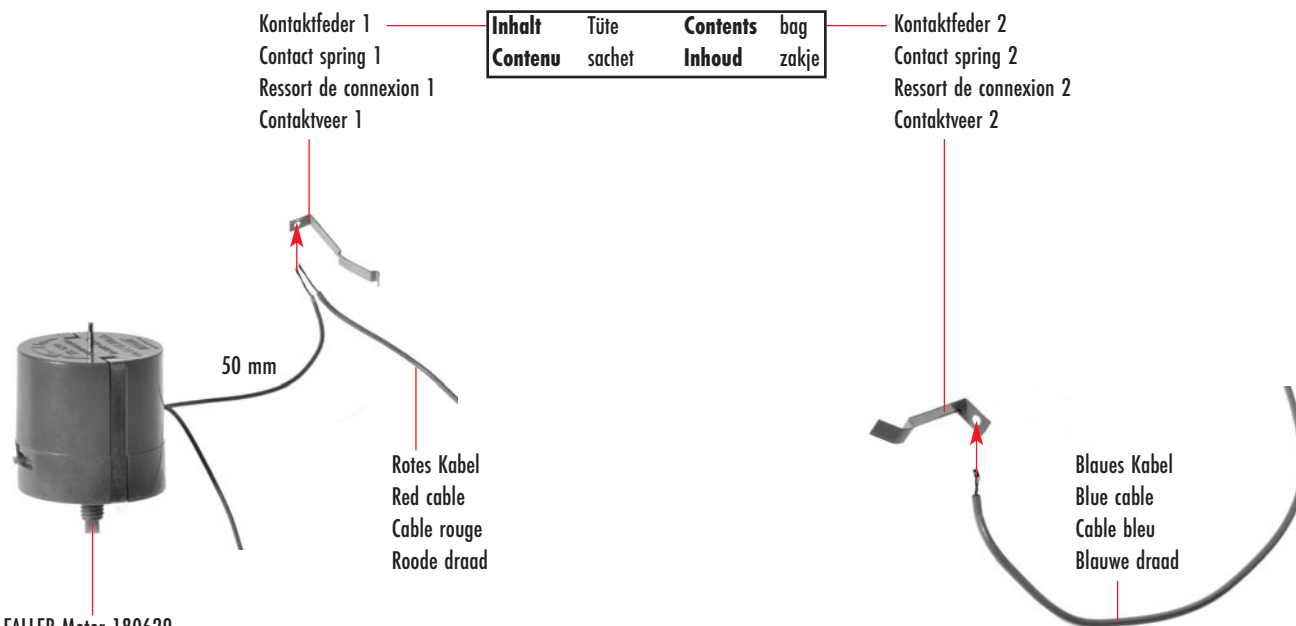
Solder red cable to contact spring 1.

Solder blue cable to contact spring 2.

Een motordraad op 50 mm afknippen en contactveer 1 aansolderen.

Roode draad aan contactveer 1 solderen.

Blauwe draad aan contactveer 2 solderen.



FALLER Motor 180629

12-16 V~, 60 mA,

Getrieberäder blau 4 U/min.

Blue cogwheels 4 rpm.

Engrenages bleus 4 tours/mn.

Tandwielen blauw 4 omw./min.

liegt nicht bei

not included

non jointe

niet bijgevoegd



Montage des Antriebes

Die angelöteten Kontaktfedern 1 und 2 durch die Löcher des Antriebsblockes 8/6 führen. Kontaktbleche 1 und 2 in die Halterung drücken und mit dem Teil 8/5 abdecken (nicht kleben). Motor mit dem Schalter nach rechts auf den Antriebsblock schrauben.

Drive assembly

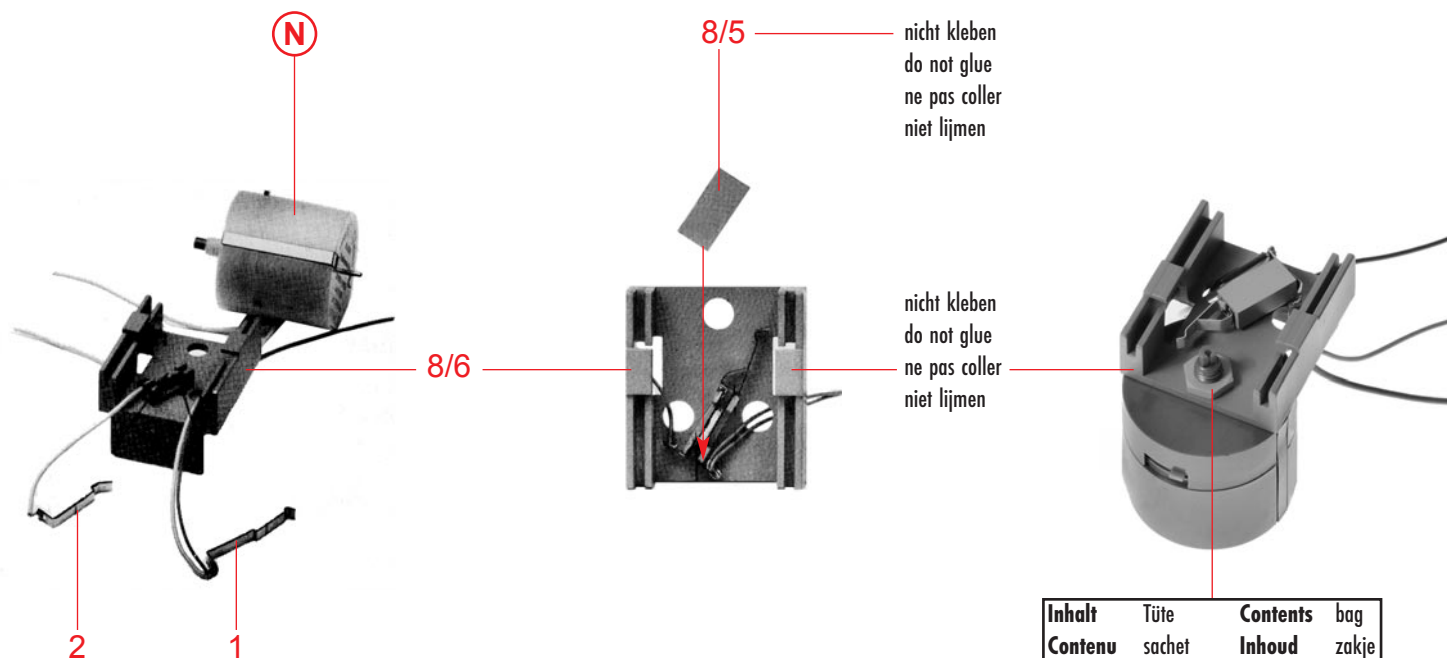
Feed the soldered contacts 1 and 2 through the holes in the drive-base 8/6. Press the contacts 1 and 2 into the holder and cover with 8/5 (do not glue). Screw the motor with the switch facing up (right) to the base.

Montage du mécanisme

Passer les contacts 1 et 2 à travers les trous du bloc moteur 8/6. Pousser les contacts 1 et 2 dans leur support et recouvrir avec 8/5 (ne pas coller). Visser le moteur contact vers le haut sur le bloc d'entraînement.

Instructie voor montage van de aandrijving

De aangesoldeerde contactstrippen 1 en 2 door de gaten van het aandrijfsblok 8/6 steken. Contactstrippen 1 en 2 in de houder drukken en met 8/5 afdekken (niet lijmen). Motor met schakelaar naar boven opp het aandrijfblok schroeven.



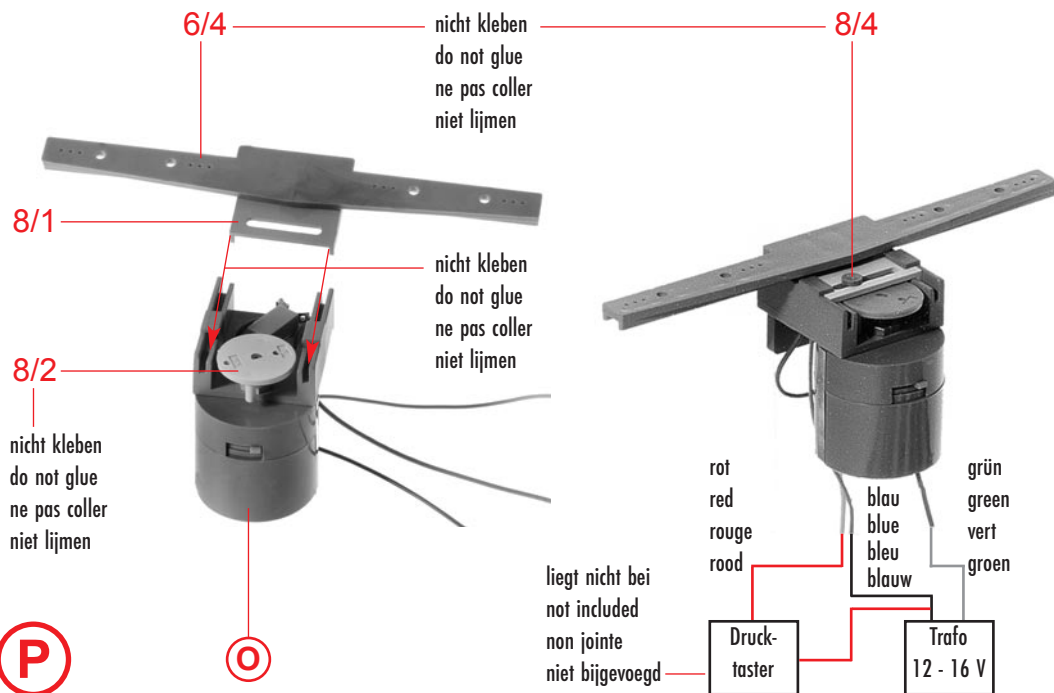
8

Den Schieber 8/1 vom Anguß sauber trennen, entgraten und in Teil 8/6 einführen.
 Stift 8/4 in das Loch mit der Bezeichnung »H0« drücken (nicht kleben).
 Das Langloch mit zwei bis drei Tropfen säurefreiem, nichtarzendem Öl benetzen (FALLER Art. Nr. 170489).

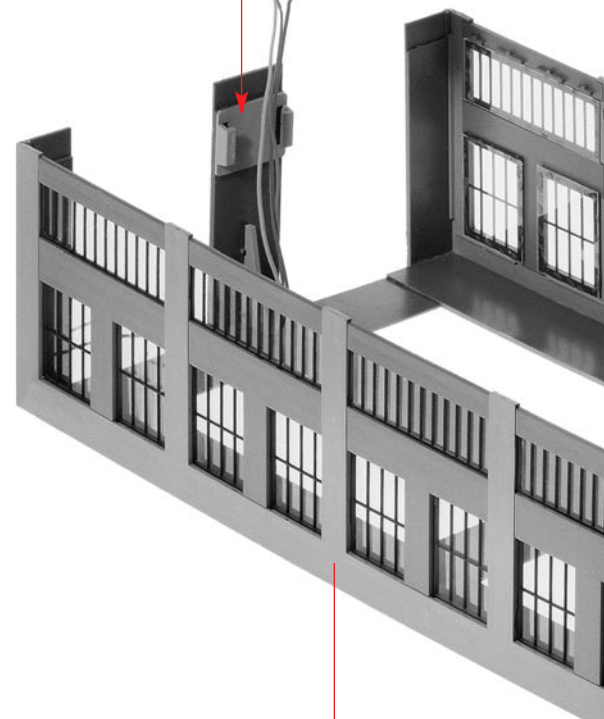
Remove part 8/1 from sprue and trim of any flash carefully, fit into part 8/6.
 Press pin 8/4 into the hole marked »H0« (do not glue).
 Put two to three drops of resin-free oil into the elongated hole (FALLER no. 170489).

Séparer délicatement la pièce circulaire 8/1 de la grappe, l'ébarber et la placer dans la pièce 8/6.
 Pousser la pièce 8/4 repérée »H0« dans le trou (ne pas coller). Introduire 2 ou 3 gouttes d'huile dans le trou.
 Utiliser une huile spéciale non résineuse pour petite mécanique (FALLER Art. Nr. 170489).

Schuif deel 8/1 van gietramen ontdoen en in deel 8/6 aanbrengen.
 Stift deel 8/4 in het gat geemrkt »H0« drukken (niet lijmen).
 Het sleufgat smeren met 2 à 3 druppels zuurvrije, niet verhardende olie (FALLER Art. Nr. 170489).

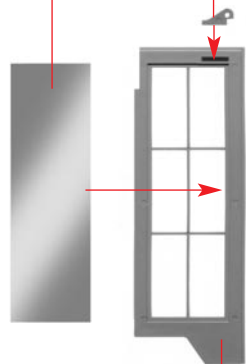


nicht kleben
do not glue
ne pas coller
niet lijmen



Fensterfolie
Window foil
Feuillet transparent
Vensterfolie

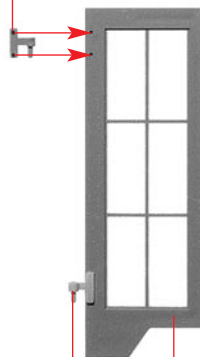
4/11



4/5

(R) 2 x

4/13



4/13

(S) 2 x **(R)**

Inhalt	Tüte	Contents	bag
Contenu	sachet	Inhoud	zakje

Drahtbügel
Wire bow
Etrier
Draadbeugel



(T) 2 x **(S)**

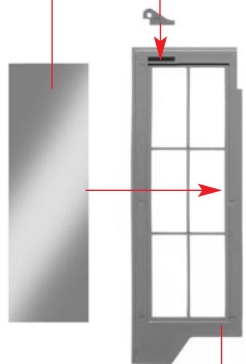
ohne Drahtbügel
without wire bow
sans etrier
zonder draadbeugel



(T) 2 x **(S)**

Fensterfolie
Window foil
Feuillet transparent
Vensterfolie

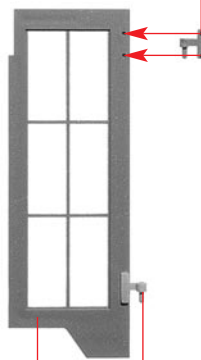
4/11



4/6

(U) 2 x

4/12



4/12

(V) 2 x **(U)**

Inhalt	Tüte	Contents	bag
Contenu	sachet	Inhoud	zakje

Drahtbügel
Wire bow
Etrier
Draadbeugel



(W) 2 x **(V)**

ohne Drahtbügel
without wire bow
sans etrier
zonder draadbeugel



(W) 2 x **(V)**

10

Probelauf zum Öffnen und Schließen der Tore:

Motor einschalten und Montageteil 6/4 ganz nach hinten fahren lassen. In dieser Stellung Motor ausschalten, die Türen von Hand schließen und die einzelnen Drahtbügel in die Montagelöcher in Teil 6/4 einhängen. Türen müssen bündig schließen.

Test run for opening and closing the gates:

Start motor and allow mounting part 6/4 to move to the extreme rear. Switch off motor in this position, shut doors by hand and insert individual wire straps into the mounting holes of part 6/4. Make sure that the closed doors are in a level position.

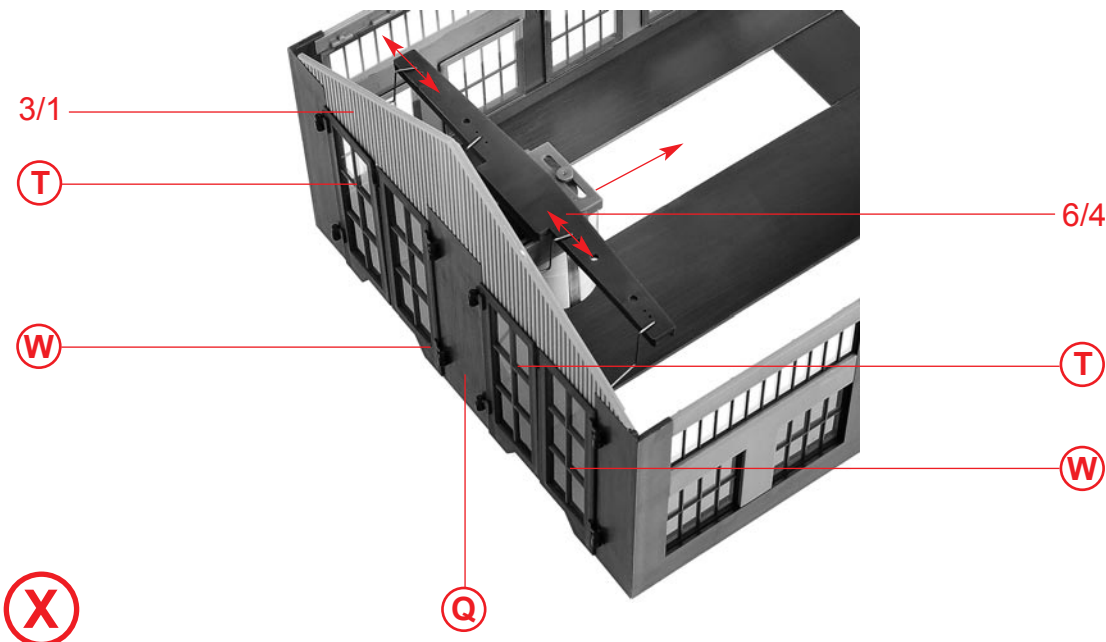
Essai d'ouverture et de fermeture des portes:

Mettre le moteur en marche et faire reculer la pièce de montage 6/4 jusqu'en position arrière.

Coupez le moteur dans cette position, fermez les portes à la main et accrochez les étriers en fil de fer dans les trous de montage de la pièce 6/4. Les portes doivent se fermer à fleur.

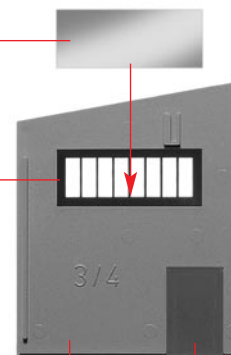
Proefdraaien voor openen en sluiten van de deuren:

Motor inschakelen en montagedeel 6/4 geheel naar achter laten gaan. In deze stand motor uitschakelen, de deuren met de hand sluiten en alle draadbeugels in de montagegaten in deel 6/4 inhangen. Deuren moeten goed sluiten.



Fensterfolie
Window foil
Feuillet transparent
Vensterfolie

4/3



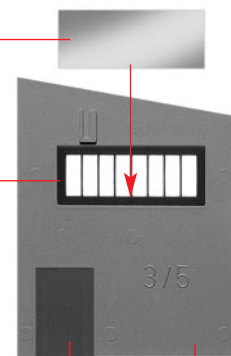
3/4

4/4



Fensterfolie
Window foil
Feuillet transparent
Vensterfolie

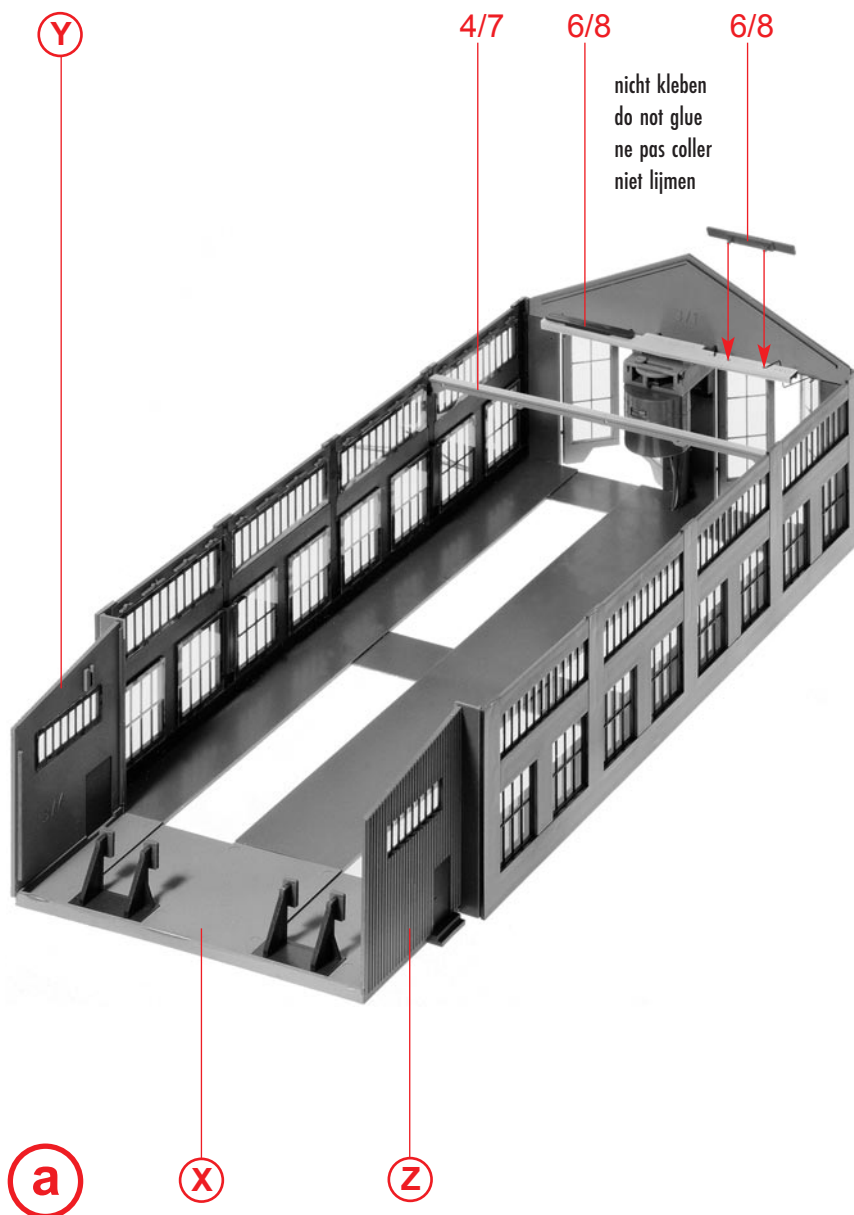
4/3



4/4

3/5



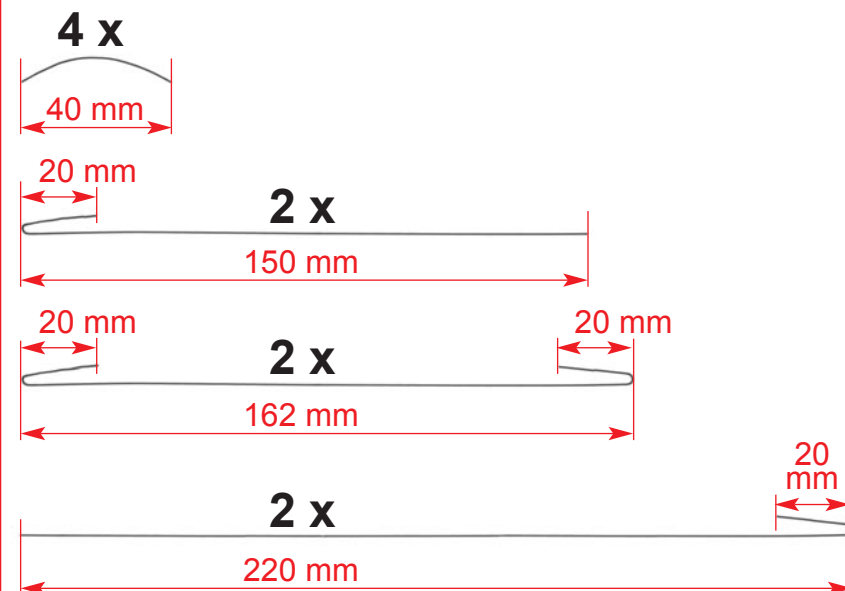


Bei Oberleitungsbetrieb den Fahrdrat in Fachhandel besorgen
(z. B. Sommerfeld Art. Nr. 119), den Draht den Skizzen entsprechend zuschneiden und biegen.

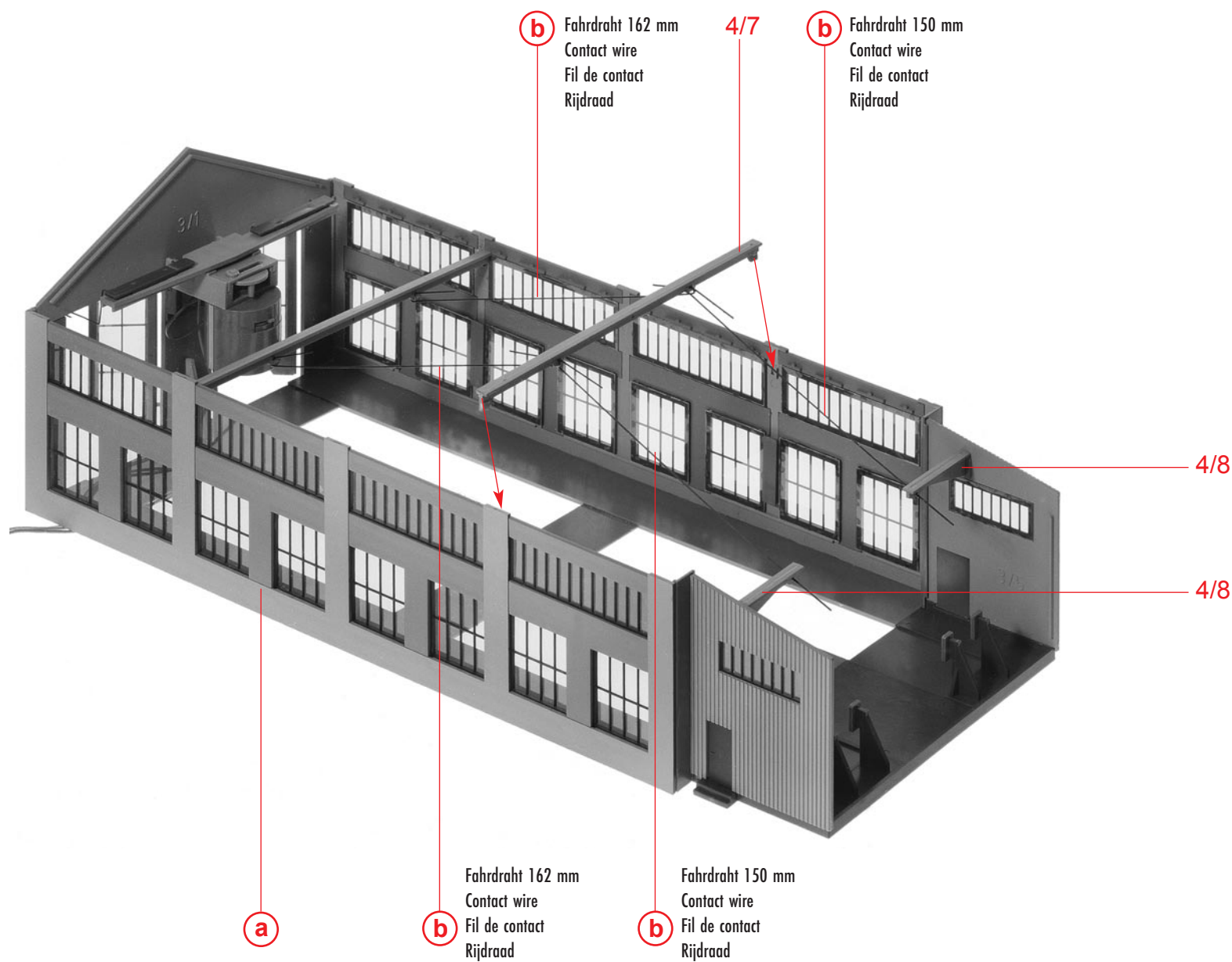
Purchase commercially available contact wire for overhead trolley operation
(e. g. Sommerfeld no. 119), cut the wire to the lengths shown in drawings and band it.

En cas de suspension vaticaire, achetez le fil de contact dans le commerce spécialisé
(par ex. Sommerfeld art. 119), coupez et conformément aux schémas.

Bij gebruik van bovenleiding passende rijdraad (b. v. Sommerfeld art. 119) aanschaffen
en deze zoals in de afb. aangegevenen, op juiste lengte knippen en buigen.



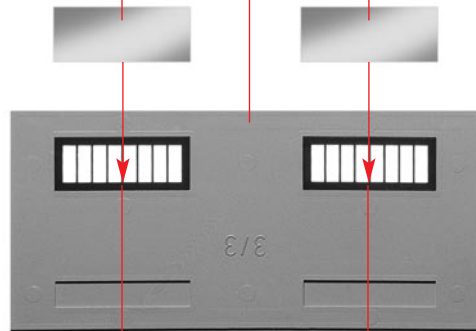
b



Fensterfolie
Window foil
Feuillet transparent
Vensterfolie

3/3

Fensterfolie
Window foil
Feuillet transparent
Vensterfolie



d

4/3

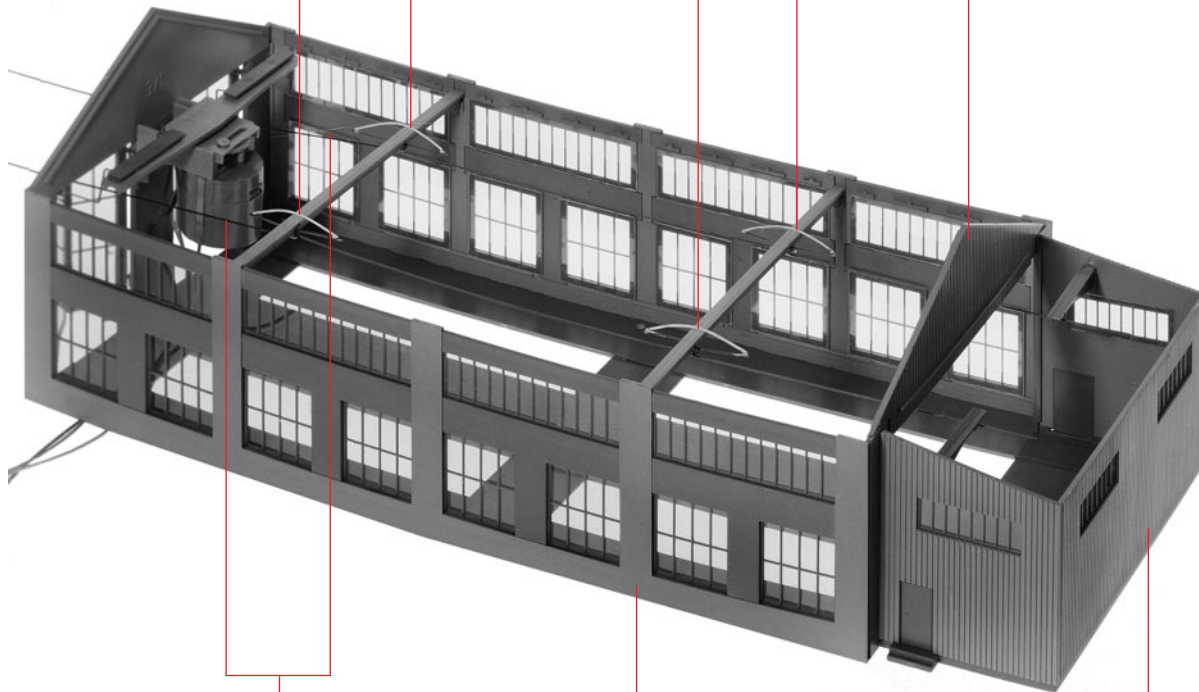
4/3

Fahrdrabt 40 mm
Contact wire
Fil de contact
Rijdraad

b

Fahrdrabt 4 mit den eingehängten Fahrdrähten 1-3 verlöten.
Solder contact wire 4 to hung-in contact wires 1-3.
Soudez le fil de contact 4 avec les fils de contact 1-3.
Rijdraad 4 vastsolderen aan de opgehangen rijdraaden 1-3.

3/2



Fahrdrabt 220 mm
Contact wire
Fil de contact
Rijdraad

e

b

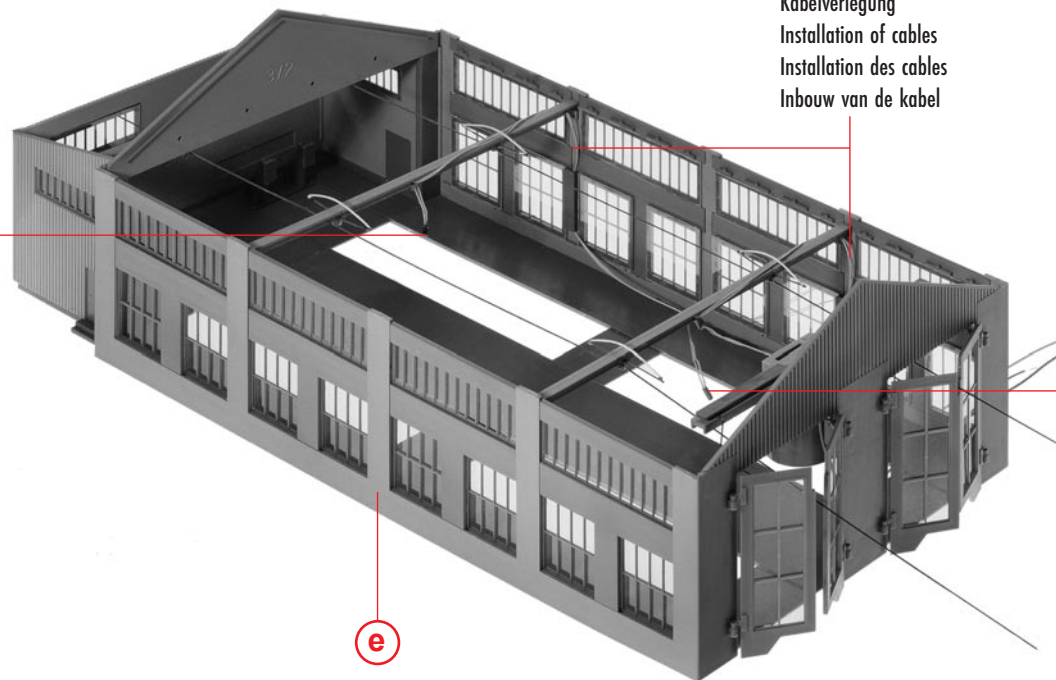
c

d

Art. Nr. 180671:
Beleuchtung, liegt nicht bei
Illumination, not included
Éclairage, non jointe
Verlichting, niet bijgevoegd

Kabelverlegung
Installation of cables
Installation des cables
Inbouw van de kabel

Art. Nr. 180671:
Beleuchtung, liegt nicht bei
Illumination, not included
Éclairage, non jointe
Verlichting, niet bijgevoegd

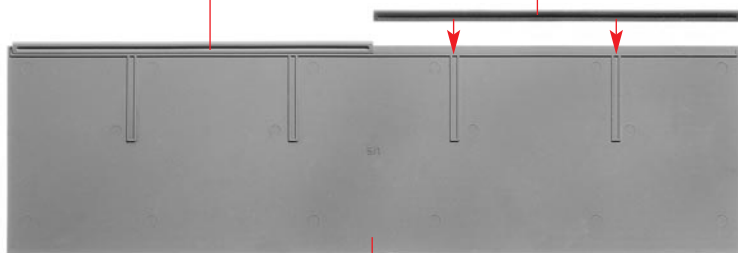


f

e

5/6

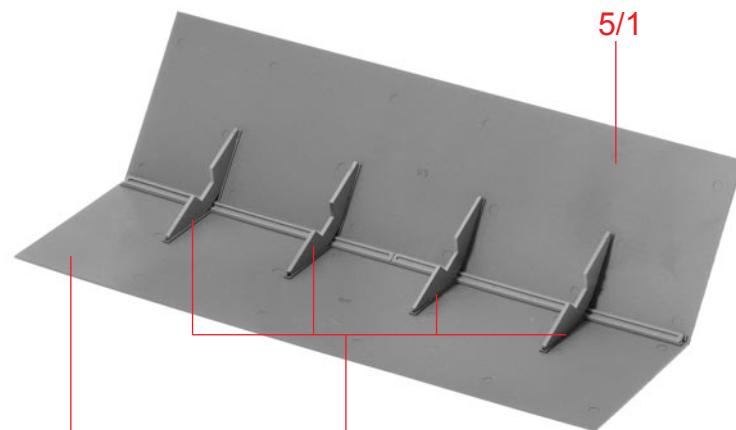
5/6



5/1

g

5/1



5/3

h

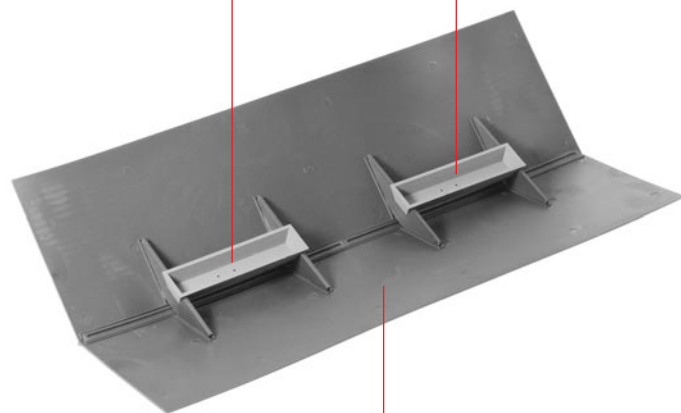
g

5/4

5/4

i

h



5/2

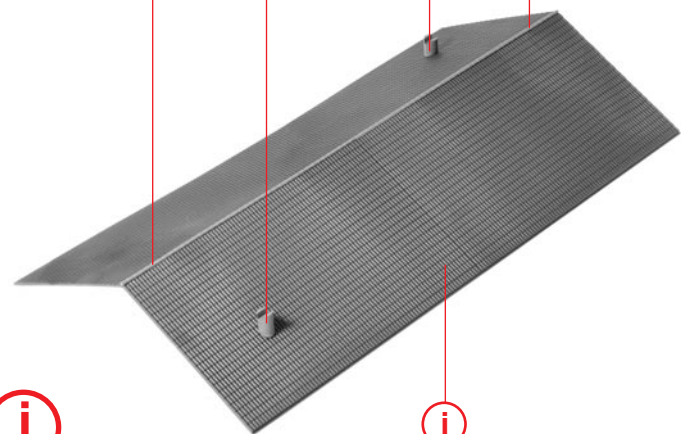
4/17

4/17

5/2

j

i

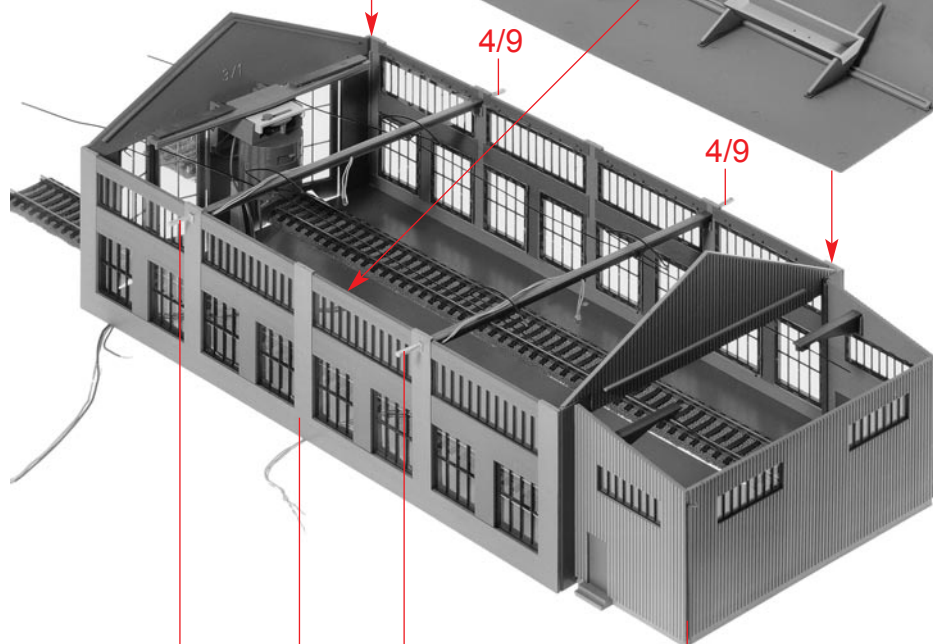


j

nicht kleben
do not glue
ne pas coller
niet lijmen

4/9

4/9



k

4/9

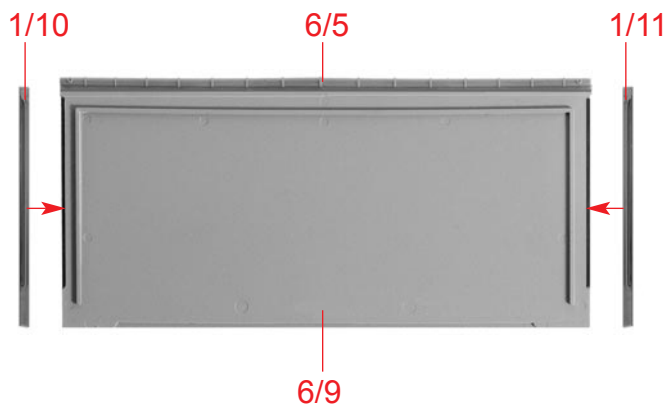
f

4/9

6/6

6/6

16



I



Deco



6/7

m

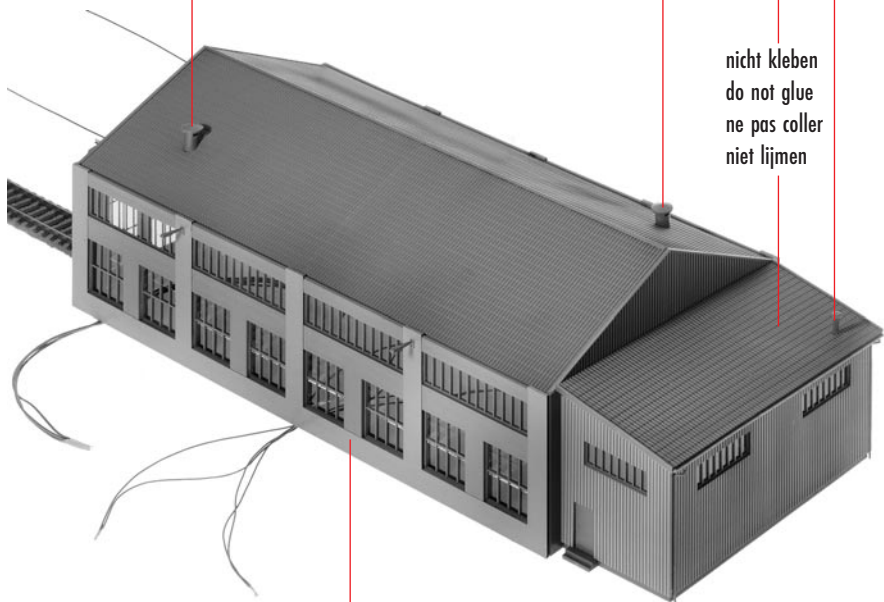
4/16

4/16

I

4/15

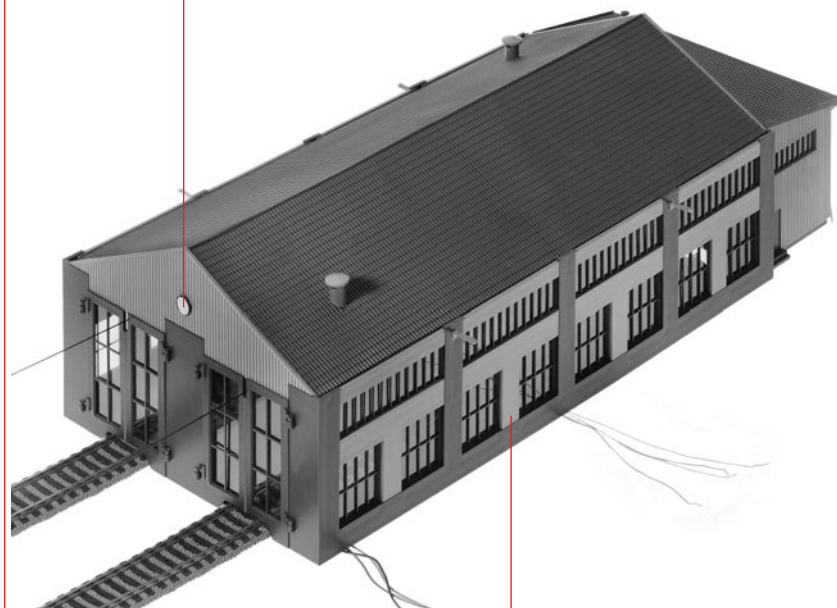
nicht kleben
do not glue
ne pas coller
niet lijmen



n

k

m



o

n